

Proponente: 85.B
Proposta: 2021/743

del 06/10/2021



**COMUNE DI
REGGIO NELL'EMILIA**

R.U.D. 1086

del 08/10/2021

SERVIZIO POLITICHE DI WELFARE E INTERCULTURA

Dirigente: BENEDETTI Dr.ssa Lorenza

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

OGGETTO: PROGETTO "SOCIAL NET EXCHANGE PRACTICES AND CO-CREATE NEW IDEAS AND PERSPECTIVES ABOUT SOCIAL ECONOMY MISSIONS" (CODICE IDENTIFICATIVO 101015866) - CUP J89J21003800001 - AFFIDAMENTO SERVIZIO DI INTERPRETARIATO NELL'AMBITO DELLE VISITE STUDIO ONLINE ALLA CITTA' DI ADLE (Agencia de desarrollo local y empleo) E KPODD (Social Cultural Organization of Municipality Delta) - ACCERTAMENTO E IMPEGNO DI SPESA – CIG Z9B334C30D

OGGETTO: PROGETTO “SOCIAL NET EXCHANGE PRACTICES AND CO-CREATE NEW IDEAS AND PERSPECTIVES ABOUT SOCIAL ECONOMY MISSIONS” (CODICE IDENTIFICATIVO 101015866) - CUP J89J21003800001 - AFFIDAMENTO SERVIZIO DI INTERPRETARIATO NELL’AMBITO DELLE VISITE STUDIO ONLINE ALLA CITTA’ DI ADLE (Agencia de desarrollo local y empleo) E KPODD (Social Cultural Organization of Municipality Delta) - ACCERTAMENTO E IMPEGNO DI SPESA – CIG Z9B334C30D

LA DIRIGENTE

Premesso che:

- con deliberazione di Consiglio Comunale n. 72 del 08/04/2021 sono stati approvati il Bilancio di Previsione 2021 - 2023 e la nota di aggiornamento al D.U.P. (Documento Unico di Programmazione)
- con deliberazione di Giunta Comunale n. 72 del 16/04/2021 è stato approvato il Piano Esecutivo di Gestione risorse finanziarie 2021/23 per macro obiettivi e allegati;
- con provvedimento PG n. 25249 del 31/1/2020, modificato con provvedimento PG 174332 del 29/10/2020, il Sindaco ha incaricato ad interim la dott.ssa Lorenza Benedetti delle funzioni di Dirigente del Servizio “Politiche di Welfare e Intercultura”, ai sensi dell’art. 110 del D. Lgs. 18.08.2000, n. 267, con decorrenza dal 01/02/2020;
- con atto PG n. 42296/2020 del 20/02/2020 il Sindaco ha designato la Dr.ssa Lorenza Benedetti “coordinatore del trattamento dati personali” per il servizio “Politiche di Welfare-Intercultura”, come previsto dalla DGC 156/2018;
- tra gli obiettivi di PEG assegnati nel 2021 al Servizio “Programmazione del Welfare e Intercultura” è previsto l’obiettivo PD_8546 “Social NET”.

Rilevato che:

- il Comune di Reggio Emilia ha presentato in qualità di Partner principale, il Progetto “SOCIAL NET - *Exchange practices and co-create new ideas and perspectives about Social Economy Missions* ”, nell’ambito della Call COS-SEM-2020-4-01 (Social Economy Missions), che vede come Autorità di gestione EASME (Agenzia Europea per le PMI);
- in data 09/06/2020 la suddetta Autorità di Gestione EASME ha comunicato al Comune di Reggio Emilia l’approvazione del Progetto Social Net (codice identificativo 101015866), avallando azioni previste, condizioni e budget definitivi;
- il Progetto, che ha avuto avvio il 1 Febbraio 2021 e ha una durata di 12 mesi, prevede il coordinamento delle azioni da parte del Comune di Reggio Emilia (in qualità di Partner principale) che saranno implementate in partenariato con altri partner di progetto quali:
 - Social Cultural Organization of Municipality Delta (GR)
 - Agencia de desarrollo local y empleo de Cartagena (ES)

Considerato che:

- il progetto intende fare leva su ecosistemi basati su autorità locali, stakeholder sociali, PMI, cooperative e attori locali al fine di: 1) Rendere visibili e meritevoli le risorse e gli approcci innovativi collegati a persone e aree vulnerabili e di nuova povertà; 2) Sfruttare queste nuove e critiche condizioni per trovare nuovi servizi e soluzioni;
- Partner principale e Partner di progetto sono chiamati a realizzare le attività di propria competenza, in relazione alle azioni previste nell’ambito del Progetto, con il coinvolgimento di un gruppo di lavoro territoriale composto da attori locali con interesse e/o esperienza sulle tematiche dell’economia sociale come previsto dagli

obiettivi del progetto, per sviluppare un percorso locale di progettazione condivisa al fine di individuare traiettorie di lavoro futuro per la valorizzazione dell'economia sociale dei rispettivi territori;

- con attori locali si intendono (a titolo non esaustivo) attori economici, sociali, culturali ed educativi attivi nell'ambito dell'economia sociale dell'innovazione sociale trasformativa, quali: Cooperative, Imprese, aziende agricole, Start-ups, esercizi commerciali, imprese sociali, Associazioni di categorie, Attori culturali ed educative, Soggetti del privato sociale;
- il progetto “SOCIAL NET - *Exchange practices and co-create new ideas and perspectives about Social Economy Missions* ” si pone in coerenza con il Patto di contrasto alle Povertà, progetto promosso dal Comune di Reggio Emilia, che rappresenta lo strumento di policy, che in virtù della sua potenziale trasversalità, può guidare la sperimentazione di politiche di economia sociale e innovazione sociale trasformativa mettendo a sistema ricerca e innovazione, competenze, industria e società civile;
- SOCIAL NET - *Exchange practices and co-create new ideas and perspectives about Social Economy Missions* ” si inserisce come “azione pilota” di un progetto promosso dalla Regione Emilia Romagna e da ART-ER che ha la finalità di generare una comunità di pratiche in grado di suggerire opzioni di policy-mix a supporto delle innovazioni sociali anche per la prossima programmazione regionale;

Richiamati:

- il provvedimento dirigenziale n. 681 del 28/04/2021 “APPROVAZIONE ACCORDO DI PARTENARIATO PER L'IMPLEMENTAZIONE DEL PROGETTO “SOCIAL NET EXCHANGE PRACTICES AND CO-CREATE NEW IDEAS AND PERSPECTIVES ABOUT SOCIAL ECONOMY MISSIONS” - CON I SINGOLI PARTNER DI PROGETTO;
- il provvedimento dirigenziale n. 836 del 21/05/2021 “COSTITUZIONE GRUPPO DI LAVORO LOCALE DEL PROGETTO “SOCIAL NET EXCHANGE PRACTICES AND CO-CREATE NEW IDEAS AND PERSPECTIVES ABOUT SOCIAL ECONOMY MISSIONS ” (CODICE IDENTIFICATIVO 101015866)”;
- la delibera di Giunta n. 90 del 30/05/2021 “APPROVAZIONE DELLO SCHEMA DEL PATTO DI CONTRASTO ALLE NUOVE POVERTÀ”.

Rilevato che Partner principale e Partner di progetto sono chiamati a realizzare le attività di propria competenza, in relazione alle azioni previste nell'ambito del progetto, in particolare agevolando l'attività di scambio di esperienze tra partner attraverso visite di studio e workshop tematici, si procederà con l'organizzazione delle visite studio in modalità online nelle date 14 e 15 ottobre 2021 e 29 e 30 novembre 2021, così come comunicato al gruppo degli stakeholder dei vari paesi partners tra cui il gruppo degli stakeholder del Comune di Reggio Emilia.

Rilevato inoltre che, per assicurare una partecipazione attiva e comprensibile a tutti gli attori locali del Comune di Reggio Emilia e considerando che il budget approvato di progetto prevede apposite risorse destinate alla copertura delle spese di organizzazione per prestazioni di servizio legate al progetto SOCIAL NET, si rende necessario dotarsi del seguente servizio:

- per gli appuntamenti del 14 e 15 ottobre 2021 servizio di interpretariato simultaneo dallo spagnolo all'italiano e dall'inglese all'italiano;
- per gli appuntamenti del 29 e 30 novembre 2021 servizio di interpretariato simultaneo dal greco all'italiano e dall'inglese all'italiano.

Precisato che:

- il D.L. 6 luglio 2012, n. 95, convertito con L. 135/2012, all'art. 1 prevede l'obbligo per le Pubbliche Amministrazioni di provvedere all'approvvigionamento attraverso gli strumenti di acquisto messi a disposizione dal Consip S.p.A.;
- in corso di indagine per l'affidamento delle forniture/servizi in oggetto, questa Amministrazione è tenuta ad approvvigionarsi attraverso le convenzioni o gli accordi quadro messi a disposizione da Consip e dalle Centrali di committenza regionali di riferimento, ovvero ad esperire proprie autonome procedure nel rispetto della normativa vigente, utilizzando i sistemi telematici di negoziazione sul mercato elettronico, ai sensi dell'art. 26 della Legge. 23/12/1999, n. 488 e successive modificazioni ed integrazioni; art. 3, comma 166 legge n. 350 del 2003; art. 1 Legge. n. 191 del 2004; art.1, comma 16-bis Legge. n. 135 del 7/08/2012 "Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 06/07/2012 n. 95 recante disposizioni urgenti per la revisione della spesa pubblica con invarianza dei servizi ai cittadini";
- non sono attive convenzioni Consip di cui all'art. 26, comma 1, della L. 488/1999 aventi ad oggetto beni e/o servizi comparabili con quelli relativi alla presente procedura di approvvigionamento;
- la legge finanziaria 2019 all'art.1 c.130 ha innalzato l'obbligo del ricorso al Mepa o Centrali di committenza regionale da euro 1.000 a euro 5.000 senza obbligo di richiedere il parere preventivo all'organo competente, pertanto le pubbliche amministrazioni hanno la possibilità approvvigionarsi per gli acquisti di beni e servizi di importi inferiori ai 5.000 euro fuori dal mercato elettronico;

Valutato di non procedere mediante l'utilizzo del mercato elettronico della Pubblica Amministrazione ai sensi dell'art. 328 del D.P.R. 2017/2010, in conformità a quanto disposto dall'art. 7 del D.L.- 52/2012, convertito in Legge 94/2012, in quanto, ai sensi dell'art 1 comma 450 delle Legge 27/12/2006 n° 296 così come modificato dall'art. 1 comma 130 della L 145/2018 per importi pari o inferiori ad € 5.000,00 si può prescindere dal fare ricorso al mercato elettronico della pubblica amministrazione;

Dato atto del rispetto del principio di rotazione previsto nelle procedure di affidamento sotto soglia comunitaria del D. Lgs. n. 50/2016 Codice dei contratti Pubblici e del Regolamento Comunale per la Disciplina dei Contratti e di quanto previsto nel Piano Anticorruzione 2021-2023 (con riferimento al CVP 79000000-4 "Servizi per le imprese: servizi giuridici, di marketing, di consulenza, di reclutamento, di stampa e di sicurezza"- fascia di valore da € 1.000,00 a 5.000,00);

Dato atto che per il servizio di interpretariato si è provveduto alla richiesta di preventivi a quattro operatori economici specializzati in questo tipo di servizio e che nello specifico i preventivi sono stati richiesti a:

- Lingua Point srl, Via Cecati, 5/b 42123 Reggio Emilia (RE) Italia P.I./CF 01601770355;
- Ligabue Traduzione e Interpretariato – Gear.it, Via Augusto Piccard, 16G, 42124 Reggio Emilia, P.I. 02071570351;
- Pegaso Traduzioni snc, via E. Petrolini, 18/c – 42122 REGGIO EMILIA, P.I. 01867100354;
- STUDIO TRE Società Benefit S.p.A. a Socio Unico , Via Della Previdenza Sociale 8 G/H – 42124 Reggio Emilia , P.IVA 02046360356,

tutte e quattro le ditte hanno presentato il preventivo nei tempi previsti.

- la documentazione relativa ai preventivi è stata acquisita al protocollo generale dell'ente al **PG 2021/0210756**;

Considerato che:

- sono stati esaminati i preventivi pervenuti dalle ditte e si è ritenuto che quello della Pegaso Traduzioni sia risultato il migliore in quanto rispondente alla richiesta sia in termini qualitativi che di vantaggio economico, così configurato :
 - **Pegaso Traduzioni** ha offerto n°2 interpreti alle seguenti condizioni:
 - per le giornate del 14-15/10/2021 (orario mattutino) euro 1.725,00+IVA, somma totale per la traduzione da spagnolo a italiano;
 - per le giornate del 15/10 (orario pomeridiano) e del 30/11 (orario pomeridiano), con un unico interprete, euro 470,00+IVA per la traduzione da inglese a italiano;
 - per le giornate del 29-30/11/2021 euro 1.050,00+IVA, somma totale per la traduzione da greco a italiano;
 - Il tutto per un **totale di euro 3.245,00+IVA 22%**.
- Pegaso Traduzioni risulta altresì il possesso dei necessari requisiti di ordine generale autocertificati di cui all'art 80 del D.lgs 50/2016 con apposita modulistica sottoscritta dal legale rappresentante della società ed è stata verificata la regolarità del DURC, recepito in atti, ai sensi dell'art. 2 della legge n. 266/2002 e in corso di validità fino al 27/01/2022, che sarà monitorato durante tutte le fasi di vigenza contrattuale;
- a tale affidamento, in conformità alle disposizioni in materia di tracciabilità finanziaria ex art 3, L. 136/2010 come modificato con D.L. 187/2010 convertito in Legge 217/2010, è stato attribuito il seguente Codice Identificativo di Gara (C.I.G.) n. Z9B334C30D;

Ritenuto pertanto opportuno affidare, tramite affidamento diretto ai sensi dell'articolo 1 co. 2 lett. a) della L. 120/2020, la fornitura del servizio di interpretariato alla ditta Pegaso Traduzioni, P.I 01867100354 come sopra evidenziato;

Visto che:

- per l'affidamento in argomento sono stati condotti gli opportuni accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione degli affidamenti e non ne sono stati riscontrati e che pertanto non è necessario provvedere alla redazione del DUVRI ai sensi del D.lgs 81/2008;
- si provvederà alla stipula del contratto secondo l'uso del commercio ai sensi dell'art. 35 c. 1 lett. c) del vigente Regolamento dei contratti;
- le clausole negoziali essenziali sono contenute nello schema di contratto di cui all'allegato A) quale parte integrante del presente atto;

Dato atto che ai sensi dell'art. 31 del D.Lgs. 50/2016 il responsabile del procedimento (RUP) è individuato nella persona del Dirigente del Servizio "Politiche di Welfare-Intercultura" dr.ssa Lorenza Benedetti;

Atteso che sul presente provvedimento si esprime, con la sottoscrizione dello stesso, parere favorevole in ordine alla regolarità e correttezza amministrativa, così come prescritto dall'art 147 bis del D.lgs 267/2000;

Attesa la competenza del Dirigente all'adozione del presente atto, ai sensi dell'art. 107 D. Lgs. 267/2000 s.m.i.;

Visti:

- lo Statuto Comunale
- il D.Lgs. 267/2000 ed in particolare gli articoli 107 e 192;
- il vigente Regolamento Generale degli Uffici e dei Servizi;
- il vigente Regolamento di Contabilità del Comune di Reggio nell'Emilia;
- il D.Lgs. 50/2016 ed in particolare l'art. 63, comma 2, lett. b) e l'art. 1, comma 2 lett. a della L. 120/2021
- il vigente Regolamento per la disciplina dei contratti ed in particolare l'art. 31;
- il D.Lgs. 81/2008 ed in particolare l'art. 26, comma 6;
- il D.P.R. 207/2010 Regolamento attuativo del Codice dei contratti, per le parti ancora in vigore;
- l'art. 26 della Legge n. 488/1999;
- le Linee guida ANAC n. 4 di attuazione del D.Lgs. 50/2016 recanti "Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici" approvate dal Consiglio dell'Autorità con delibera n. 1097 del 26.10.2016, aggiornate al D.Lgs 19.04.2017 n. 56 con delibera del Consiglio dell'Autorità n. 206 del 1.03.2018;
- la deliberazione della Giunta Comunale n. 52 del 25/03/2021 di aggiornamento delle misure di gestione e contrasto del rischio corruttivo – Piano per la prevenzione della corruzione del Comune di Reggio Emilia triennio 2021 – 2023;

DETERMINA

- di provvedere, per i motivi indicati in narrativa e con le modalità precisate, all'affidamento del servizio di interpretariato nell'ambito del progetto "SOCIAL NET - EXCHANGE PRACTICES AND CO-CREATE NEW IDEAS AND PERSPECTIVES ABOUT SOCIAL ECONOMY MISSIONS", che si svolgerà on line nelle giornate del 14/15 ottobre 2021 e del 29/30 novembre 2021, alla ditta Pegaso Traduzioni, via E. Petrolini, 18/c – 42122 REGGIO EMILIA, P.I. 01867100354 (cod. forn. 41973), per un importo complessivo di € 3.245,00 oltre IVA 22%, dettagliato come da preventivo allegato quale parte integrante;
- di impegnare la spesa di **Euro 3.958,90 IVA compresa**, riferendola alla missione 19 programma 01 titolo 1 codice del piano dei conti integrato necessario per la definizione della transazione elementare ex art. 5 e 6 del D. Lgs. 118/2011 come modificato dal D. Lgs. 126/2014 1.03.02.99.999–del Bilancio 2021 al capitolo Cap. 33576 "PRESTAZIONI DI SERVIZIO PER REALIZZAZIONE PROGETTO SOCIAL NET – COSME == VEGG. CAP. E 3576==, Codice prodotto **2021_PG_8543** codice Modalità di gestione Conto annuale 002 cod. Centro di costo 0212 (CUP J89J21003800001);
- di dare atto che l'entrata relativa è stata accertata sul capitolo 3576 del PEG 2021;
- di dare atto che:
 - non sussistono rischi da interferenza e che il costo della sicurezza è pertanto pari a zero;
 - il pagamento del servizio verrà effettuato a seguito di regolare fattura previa verifica del corretto svolgimento della prestazione;

◦ è stato attribuito il seguente Codice Identificativo di Gara (C.I.G.) n. Z9B334C30D;

- di adempiere agli obblighi di pubblicità di cui agli art. 23 e 37 del d.lgs 33/2013, art. 1 comma 32 L. 190/2012 e art. 29 d.lgs 50/2016;
- di disporre l'invio al Servizio Finanziario per le procedure di cui all'art. 183, comma 7 del D.lgs. n. 267 del 18/8/2000.

Si attesta che non sussistono situazioni di conflitto d'interesse in capo al Dirigente firmatario.

LA DIRIGENTE DEL SERVIZIO
Dr.ssa Lorenza Benedetti

NM/DDD063